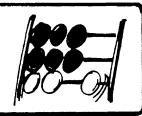
Übersetzungshilfe Englisch English translation



VOLKSZÄHLUNG 1987

FOLLOW-UP INQUIRY

Personal Questionnaire

If you lived in this dwelling already on 25 May 1987, please answer

If you lived in this dwelling	alrea
questions 1 to 6.	
Please state name of municipality:	
6 5.4.4.4.4	
Date of birth a) Year of birth	
b) Month of birth 1 Jan. to 24	•
25 May to 31	Dec. Male
	male
3 Marital status S	ingle
	arried
Widowed Divorced	
	n ceu
Which is your citizenship? German	
	alian
Other EC cour	ntries
	oslav
Others/	rkish none
Do you occupy a further dwelling	No
* (accommodation/room) in the Federal Republic of Germany, incl. Berlin (West)?	Yes
or definally, field. Definit (West) ?	
a) For married persons who are not permanently living separate: Is this dwelling here the one which is	No
predominantly used by the family?	Yes
yes: b) For all other persons: Is this dwelling here the one which is	No
predominantly used?	Yes
C) Additional question for economically active persons, pupils/students: Do you predominantly go to work or school/university from this dwelling?	No Yes
full-time (over 36 hs²) part-time (up to 36 hs²) per v	-
Also farmer, family helper, apprentice,	
Several soldier, person doing civilian not economically active	
are 2) Based on the number of hours	
normally worked during a week pupil, sti	

Question 4: Which is your citizenship?

If, in addition to the German citizenship, there exists another citizenship, mark "German". Stateless persons or those whose citizenship is undetermined, should mark "Others/none". The "Other EC countries" include Belgium, Denmark, France, Great Britain and Northern Ireland, Ireland, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain.

Question (3): Do you occupy a further dwelling...

The term this dwelling refers to the dwelling for which the present personal questionnaire is completed.

The term another dwelling (accommodation/room) may also refer to furnished rooms at the place of work or training/education.

For persons doing basic military service and those called up for military exercises, the barracks are not to be considered as another dwelling. Persons having a further dwelling or accommodation aboard a ship, should mark for Question 3 "No" (exception: permanently anchored houseboats).

For married persons who are not permanently living separate, the dwelling predominantly used by the family has, according to the registration law, to be considered as the main dwelling. This applies, among others, to weekend or monthly commuters and workers at distant construction sites. For all other persons (singles, widowed, divorced and married persons living permanently separate) the registration law specifies that the dwelling predominantly used is the main dwelling. In cases of doubt, the predominantly used dwelling is the one constituting the focus of a person's life.

Question **(3)**: Are you economically active, unemployed...

As economically active are considered persons who are part of an employment/service relationship, pursue an independent trade, practise a liberal profession or work as family helpers. Persons participating in programmes aimed at further education, retraining/reeducation and rehabilition, and being in possession of a work contract, should also mark "economically active". Services performed on an honorary basis are not considered an economic activity.

"Economically active up to 36 hours per week" should also be marked if work is performed by the hour, half days or on certain days of the week only.

Unemployed persons who are earning some money on the side, should mark in addition to "unemployed, looking for work" also "economically active up to 36 hours per week".

Juveniles in their first year of vocational training having no contract of employment/training should mark both "not economically active" and "pupil, student".